

IL TREMENDO FRACASSO

e la terribile ruina successa tra due
vecchie per

UN'OLLA ROTTA

nel sbagagliare i strazzi da una casa all'altra.

Dove, dopo l'essersi pesto il mostazzo ed ammaccati gli occhi, si sono spezzati in quella baruffa piatti, catini, scodelle, pignatte, orinali, fiaschi, bicchieri e mille altre sorti tattare, come leggendo intenderete.

Con i viluppi di venticinque altre persone, tra facchini e filiere, che sono state a mezzare; cosa ridicolissima.

Poveretta mi tapina,
Guarda qui ch' gran ruina,
Chal m'è sta tutta schiappà
La mia olla da bugà.

5 Le schiapà per fin nel fond
Vet mo qui posar al mond,
La gran fessa chi i han fat
El mo sta quest' un bel trat.

Cosa aviv, zea Zuanna?
10 Al io al morb ch'v'scanna,
L'è quest'olla da bugà
Ch'me sta tutta schiappà.

Es n'è anch quinds di
Cha la tos, puvrina mi,
15 Da la Flippa d'Martin,
Ch'la m'custò quatr carlin.

Mo a vuoi ben saver da vu
Chi m'l'ha rotta, dsì pur su,
Perché a vuoi ch'la m' sia pagà,
20 Sa dses esr accuppà.

Mi n'son sta, fiola mia,
La sta fursa la Lucia,
Ch'è passà qui poc fa,
Ch'la purtav un legn in chà.

25 Barba Chec, chi era qui,
Po saverl miei d'mi,
N'm'stadi mi a intrigar,
E andà a far, s'havì da far.

A dsì donca esser sta vu,
30 Chi havì trat qualch'assa su,
Es l'havì tutta spzzà,
Es par anc po cha bravà.

Guarda pur chm a parlà
Es qualcun v'l'ha schiappà
35 Non me dad la colpa a mi,
E cuivela un po' de qui.

Av dig cha voi saver
Chi m'l'ha rotta ch'l'è al dver
E n'fadi qui al bravon,
40 Ch'andarem a la Rason.

Mo va pur dond t'par,

Guarda un poc ch'vol bravar,
Va' a sbraiar in sal marchà,
Sta vecchiazza splazzà.

45 Ch'vuot dir, ti, de vecchiazza?
Guarda pur cha n' t'fazza
Azzullar al mia Tmas,
Al m'darà quisi qui dal nas.

Mo ti possa dar Tunin
50 Brut vechi tabacchin,
Ch'm'ha rot la roba mia,
E po' m'dis anch villania.

An so quel ch'av digà,
Andà via, e n'm'arluià
55 Più in la testa, sa l' ve par,
Ch'a n'ho vuoia de trepar.

Zea Zuanna, n'cridà,
Cha v' dirò chi v'l'ha schiappà:
L'è sta l'Orba dal canton
60 Ch' ha da' dentr dal baston.

La n'è sta l'Orba altrament,
L'è ben sta qualch insulent,
Ch'l'ha urtà cun cuel de gros,
Mo anc un di al farò, sa pos.

65 E Dia vuoia ti chal di
T'n'hap fat sì bel parti
Cha so ben ti è una zanziera,
Ch'accus i altr volontiera.

Ti te ment pr la gulazza,
70 Brutta vecchia ribaldazza,
Mo fat pij pr qui spunchion,
A t' farò mudar canzon.

Oh, vgnì via, madonna Isotta,
Ch'av burata mi una botta,
75 Guarda un poch, tgnantona,
Mo t'ha vuoia ch'a t' sona.

Vien innanz, la mia sfazzà,
Becca su questa musà,
Becca ancora ti st'pugn,
80 A la fè a t'ho rot al grugn.

Ohimè al nas, ohimè la bocca,
Pia sta gnuchla cun sta rocca.

Met zo qula paletta!
Met zo ti qula furchetta.

85 N'm'tirar da qual là.
Lassam ti la mia quetà.
A t' vuoi rompr qual mustaz,
N'andar dop a qual tinaz.

90 Currì qui, barba Simon,
Ch'l'faran qualch maron,
E n'fad, l' mie fiol.
Stad indria vu, barba Pol.

95 Pia li, barba Santin,
Tira quella ti, Marchin,
Und'è andà la Malgarida,
Sabadina, vienz aida.

100 Zea Mantina, dund andav?
Vgnì un poc qui, ché n'c'aidav?
A n'in vuoi saver ngotta,
Mi so ben cha n' l'ho rotta.

Vien un po' qui, Catlina,
E fa' in là qula caldarina,
Cha ni dan dentr una d'nu,
Fa' ben prest, e tuola su.

105 Michlin, tua via sta cassa,
E ti, Iulia, tua quell'assa,
E quell'orz, qui miuua,
Cha n' fan di piez incua.

110 Urlina, va' d'là,
Chal n'an pas qualchun in chà,
Mi n'so dond am sippa,
Chal m'tira la Flippa.

115 O Flippa, n'la tirar,
A chi dighia? Lassla andar
N'vdiv ch'rmor è qui?
Ch' l'm' tirn ancora mi.

120 Isabella, fat indrie,
Cha n' rumpan sti du piatia,
O po far la cudsella,
I han spezzà 'sta cadinella.

Guarda guarda, Gasparin,
Che l' daran in qual lumin,
Tira in là qual bacalar,

E finila, psav crepar.

125 Orsù, havì arbaltà al buccal
O ch' femn bstial,
E livrala sa vli,
A chi dighia? Mo a n' vdi?

130 Fav indrie vu, ze Custanza,
Chi n'v'dagan in la panza,
E desperdr in st' rmor
Cha l' srè po doppi error.

135 Oimè, Dia, a n' pos più,
E firmav, a ch'dighia, osù,
A v' strazzà pur tut i pagn,
Es n'fad altr guadagn.

140 O le sen pur dspartì
Una volta, osù, vgnì
A veder mo vecchie mat,
La belli ovr ch'avì fat.

Vu avì rot una salina,
E strupia qula mnina,
Rot i piè a qula banchetta,
E spanzà qula mezzetta.

145 Guardà qui st'mulinel,
Stal mo fresc l' mie surel,
Es è rot qual pisadur,
E la naspa, e al binadur.

150 L'è andà a spas quatr scudel,
Tri cuvierchi e un albarel,
E la mesqula da i turtia,
Tutta rotta cun i pia.

155 Avì rot qual ramin,
Qula basia e qual cadin,
Qula pgnata e qual bel nap,
E a ruinà tut al mie drap.

160 Vada pur un poc a spas,
Ogn cosa anc in fracas,
Mi vui far un aquarella,
A ch' m'ha rot la mia ulsella.

Fadi pur quel cha vli
Ch' da nu vu non arì
Per tal cont un bagaron
Cha l' ni è qui nsun minchion.

- 165 Tut quel c'havì da far
Si è da farvla appuntar,
Ch'anch quisi a la gudri
Qualch temp, s'a vri.
- Fad quisi, surella mia,
170 Ch'al fie quisi la Nastasia,
Ch'ancha lia la i fu schiappà
E du punt i l'an stagnà.
- Fad ch'al viegna qui al magnan,
Cun al so furlon in man
175 Apuntar la schiappadura,
Ch'la srà bona fin ch'la dura.
- Altrament cun sta berta
Lassari la fessa aperta,
Chm' a i buttà su la lissia
180 L'andarà po tutta via.
- No, no, a vagh alla Rason,
Cha n' vuoi vostr canzon,
O accurdav, prima cha i vaga,
Ch' m'l'ha rotta, m'la paga.
- 185 Osù, andà dond ve par,
E n'stad più a gracchiar,
S'ai sarà rason pr vu
La i sarà ancora pr nu.

IL FINE

La versione manoscritta è conservata alla BUB, con segnatura ms.3878 t. II/15 (=A), mentre la prima edizione, base per la trascrizione è del 1604: **IL TREMENDO | FRACASSO, | E la terribil ruina successa frà due Vecchie | per un'Olla rotta nello sbagagliare | i strazzi da vna casa | all'altra; | Doue oltre l'essersi pest' il mostaccio, & am- | maccati gl'occhi, si sono spezzati in**
 195 **quel- | la baruffa piatti, catini, scodelle, pignat- | te, orinali, fiaschi, bicchieri, & mill'altre | sorti tattare, come leggendo intenderete; | Con i viluppi di venticinque altre persone tra facchi- | ni, & filiere, che sono state à mezare; | cosa ridicolosissima | DEL CROCE. | [marca tipografica] | In Bologna, pre [sic] gli Heredi di Gio. Rossi 1604. [il resto della pagina è tagliato] (=B).**

Apparato critico: **Titolo** Il gran fracasso | e la gran ruina successa fra due | pigionenti per un'olla
 200 rotta nel | dove oltre l'essersi pesto il mostaccio | e gli occhi, si sono spezzati piatti | catini scodelle
 pignatte saline | orinali fiaschi bicchieri et mille | altre sorti tattare come leggendo | intenderete |
 cosa sopra ogn'altra | ridicolissima | fatta dal Croce A **2-4** Guarda...bugà] chi m'ha rot la mia
 ullesina / l'è mo sta la zea Francescha / guarda qui se la sta fresca A **11-12** L'è...schiappà] Guarda
 un po la mia quetà / Ch'im l'han tutta schiappà A **15** Flippa] Jachma A **20** dses esr] credes d'esr A
 205 **21** fiola] surella A **25-6** Barba...d'mi] Chiamà un po sti pisunent / barba Chech savì nient A **36**
 cuivela] tuliv A **38** ch'l'è al dver] <ch' l'è al dver> e dsim al ver *a margine* A **43-4** Va'...splazzà] sta
 vecchiazza splazzà / va' a sbraiar in sal mercà A **48** quisi qui] de dria A **50** Brut...tabacchin] guarda
 un poch st' fachin A **52** E po...anch] Es vol dirm A **64** Mo...pos] Mo a farò tut quel ch'a pos A **67** ti è
 una] la mia A **68** Ch'accus] t'accus A **70** vecchia ribaldazza] stria maniguldazza A **75** un poch] un
 210 po che A **76** t'ha vuoia] al bsogna A **79** ancora] un poc A **82** gnuchla] cusla A **84** Met zo] Tra' via A
86 Lassam...quetà] oimè st'occh t'm'l'ha cavà A **88** N'andar...tinaz] stad indria n'm' dad impaz A **89**
 Simon] Saion A **97-100** Zea...rotta] Und siv, zea Flippa? / A n' so mi und a m' sippa / me n'in vuoi
 sapere ngotta / fazzin lor am tuoi dsotta A **102** E fa'] Porta A **104** Fa'...su] E qual tus, lieval su A
108 n'fan] faren A **100-12** Chal...Flippa] e va un poc a qul altra cha / ch'dment cha fen dal chias /
 215 qualch ladr n'agaffas A **113-6** O Flippa...mi] *quartina assente in A* **118** sti] qui A **121** Gasparin]
 Bernardin A **122** lumin] ramin A **130** dagan] urtan A **131-2** E desperder...error] Ch'al srè po doppi
 mal / s'qual tos andas a mal A **133-6** Oimè...guadagn] *quartina assente in A* **137** le sen] av si A **139**
 vecchie] le mie A **144** E spanza...mzetta] sfundà il cul a la mzetta A **146** Stal...surel] n'el mo andà
 tut in burdel A **148** al binadur] <andà in pladur> al binadur *a margine* A **150** Tri] un A **153-6**
 220 Avì...drap] *quartina assente in A* **159-60** Mi...ulsella] *A margine si legge una lezione alternativa: la*
 mia olla da bugà / ch'un fachin m'ha schiappà A **164** qui nsun] ngun A **165** ch'avì da far] ch' se po
 A **166-8** farvla...vri] <farla> farvl accumudar / qula fessa s'è voli / e quisi la srà fini A **169-72**
Quartina mancante in A **174** furlon] lavor A **175-6** Apuntar...dura] E chal v'metta da qual là / quattr
 punt und l'è schiappà A **178** Lassari] A tgnari A **179-80** Chm'...via] Es n'prì metr ngotta / a tgnirla
 225 quisi rotta A **183-4** O acurdav...paga] Cha l' bsogna ben cha faga / Ch' m'l'ha rotta m'la paga A **187-**
8 S'ai...nu] e ugnon vaga i mia <fiuua> fiuua *a margine* / a far tutt i fat sua A